
DEWALT®

505101-92 PL

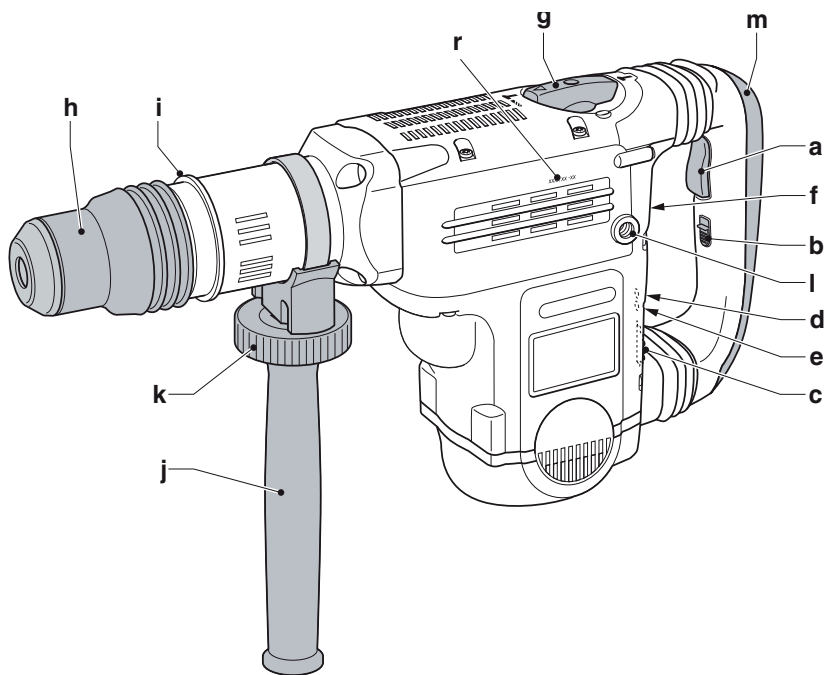
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

D25700

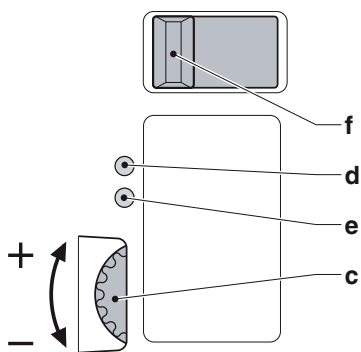
D25701

D25730

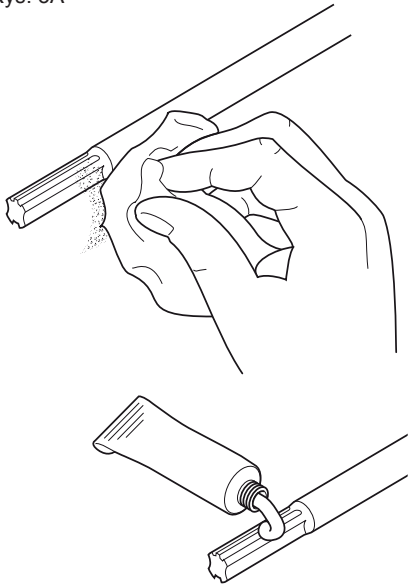
Rys. 1



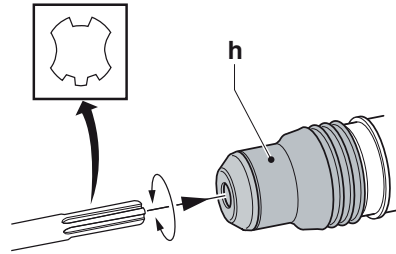
Rys. 2



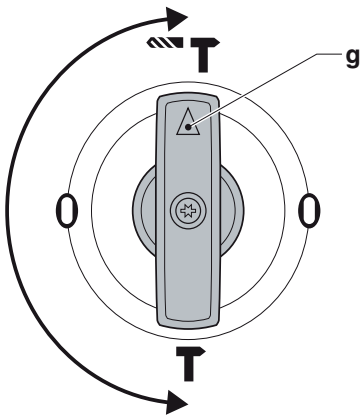
Rys. 3A



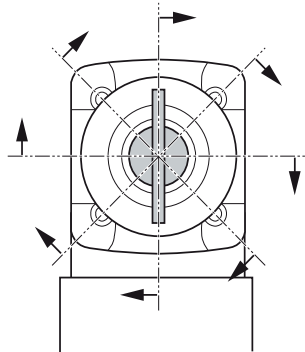
Rys. 3B



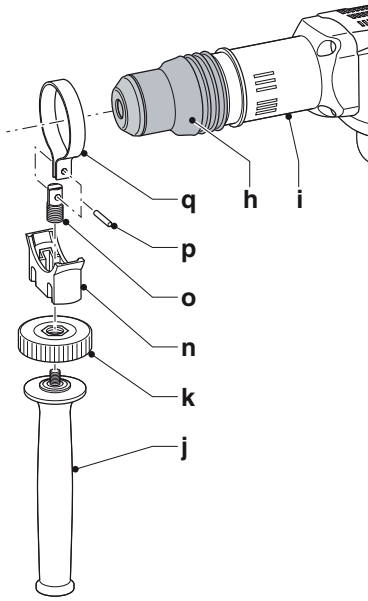
Rys. 4A



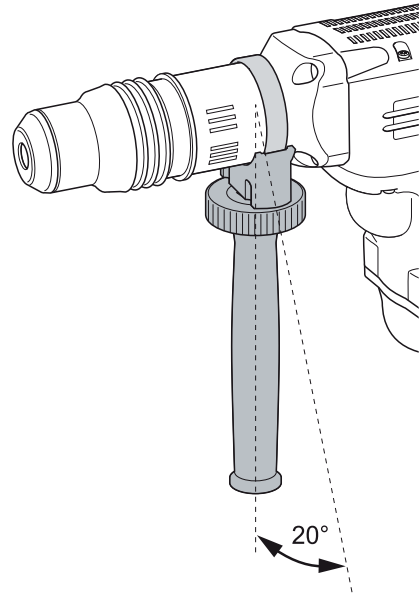
Rys. 4B



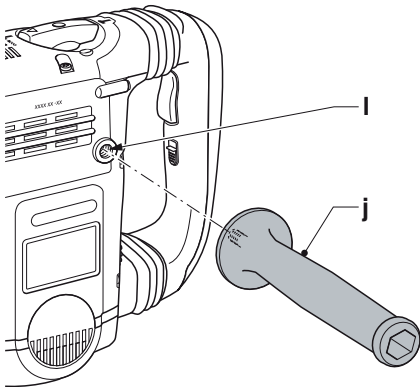
Rys. 5A



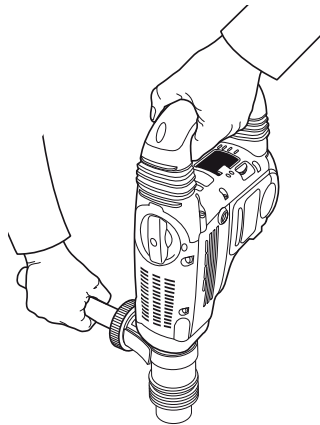
Rys. 5B



Rys. 5C



Rys. 6



MŁOTOWIERTARKA D25700, D25701, D25730

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

Dane techniczne

		D25700	D25701	D25730
Napięcie zasilania	V	230	230	230
Typ		1	2	2
Pobór mocy	W	1250	1300	1500
Energia pojedynczego uderu	J	1,5 – 1,3	2 – 14	3 – 14
Całkowity zakres wiercenia w betonie				
wiertło pełne	mm	12 – 48	12 – 48	18 – 52
wiertło rurowe	mm	40 – 115	40 – 125	40 – 150
Optymalny zakres wiercenia w betonie:				
wiertło pełne		25 – 40	25 – 45	28 – 48
Pozycja dłuta		24	24	24
Uchwyt narzędziowy	mm	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®
Masa	kg	7,8	8,3	9,2
Poziom ciśnienia akustycznego	dB(A)	84	84	84
Niepewność pomiaru	dB(A)	2,8	2,8	2,8
Poziom mocy akustycznej	dB(A)	105	105	105
Niepewność pomiaru	dB(A)	2,8	2,8	2,8
Całkowite przyspieszenie drgań (suma wektorowa w trzech osiach) zmierzone wg normy EN60745				
Wiercenie w betonie				
Ważona wartość skuteczna	m/s ²	15,0	10,0	11,5
Niepewność pomiaru	m/s ²	1,8	1,6	2,4
Dłutowanie				
Ważona wartość skuteczna	m/s ²	12,0	9,5	10,5
Niepewność pomiaru	m/s ²	1,5	1,5	1,6

Podana ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



Ostrzeżenie: Podana ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane prądem o napięciu 230 V 10 A

Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.**



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.**



UWAGA: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.**

WSKAZÓWKA: Informuje o działaniu, które wprowadzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może doprowadzić do szkód rzeczowych.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

Deklaracja zgodności z normami

UE

DYREKTYWA MASZYNOWA



D25700, D25701, D25730

Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że narzędzia nr kat. D25700, D25701, D25730 opisane w „Danych technicznych” zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami:

98/37/EC (do 28. grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29. grudnia 2009), 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Wyrób ten jest zgodny także z dyrektywą 2004/108/EC. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za prawdziwość danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Horst Großmann
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
24.07.2009



OSTRZEŻENIE: By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.

Występujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.

- d) **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszniaki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.**
- d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
- e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Jeżeli producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
- 4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakością i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniją prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.

- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.



Zakładaj naszники ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.

5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

UMIEJSCOWIENIE TABLICZKI ZNAMIONOWEJ (RYS. 1)

Tabliczka znamionowa (r) zawiera również rok produkcji wydrukowany na obudowie:
Przykład:

2009 XX XX
Rok produkcji

Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy młotowiertarek

- **Zakładaj naszники ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- **Używaj należących do zakresu dostawy rękojeści bocznych.** Utrata kontroli nad młotowiertarką może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści, gdy istnieje ryzyko kontaktu z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem sieciowym.** Narażenie na przewód pod napięciem grozi porażeniem prądem elektrycznym, gdyż napięcie to jest wtedy podawane na gołe elementy metalowe narzędzia.

Pozostałe zagrożenia

W trakcie używania młotowiertarki grozi niebezpieczeństwo:

- doznania urazu w razie dotknięcia obciążających się lub gorących elementów maszyny.

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:

- uszkodzenie narządu słuchu;
- niebezpieczeństwo zgniecenia palców przy wymianie narzędzi roboczych;
- zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu przy kuciu betonu i muru.

Oznaczenia na elektronarzędziu

Na elektronarzędziu umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

Zawartość opakowania (rys. 1)

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 młotowiertarka
 - 1 rękojeść boczna
 - 1 tuba smaru do chwytu narzędzia roboczego
 - 1 ścierka
 - 1 walizka transportowa (tylko modele K)
 - 1 dłuto wąskie (D25730)
 - 1 instrukcja obsługi
 - 1 rysunek młotowiertarki w rozłożeniu na części
- Sprawdź, czy elektronarzędzie i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
 - Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Opis (rys. 1)



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu lub doznanie urazu ciała.

- a. Włącznik
- b. Guzik blokujący trybu pracy ciągłej
- c. Elektroniczny regulator energii udaru i prędkości obrotowej
- d. Elektroluminescencyjny wskaźnik konieczności konserwacji
- e. Elektroluminescencyjny wskaźnik zużycia szczotek
- f. Przełącznik momentu obrotowego (D25701/ D25730)
- g. Przełącznik trybu pracy
- h. Uchwyt narzędziowy
- i. Kołnierz wrzeczona
- j. Rękojeść boczna
- k. Pokrętko zaciskowe rękojeści bocznej
- l. Tylny otwór do mocowania rękojeści bocznej
- m. Rękojeść główna

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Młotowiertarka ta jest przeznaczona do profesjonalnego wiercenia udarowego, lekkiego kucia i dłutowania oraz lekkich prac wyburzeniowych

NIE UŻYWAJ jej w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Młotowiertarka jest przeznaczona do użytku profesjonalnego.

NIE POZWALAJ dzieciom dotykać elektronarzędzia. Osoby niedoświadczone mogą go używać tylko pod nadzorem.

Łagodny rozruch

Funkcja ta powoduje powolne zwiększanie prędkości obrotowej po każdym załączeniu, dzięki czemu wiertło przy rozpoczynaniu wiercenia pozostaje w żądanej pozycji. Również dzięki tej funkcji zredukowano szarpnięcia powodowane reakcją momentu obrotowego przy kontynuowaniu wiercenia w istniejącym otworze.

Elektroniczna regulacja energii udaru i prędkości obrotowej

Elektroniczny regulator energii udaru i prędkości obrotowej (c) odznacza się następującymi zaletami:

- bez problemu można stosować małe narzędzia robocze,
- przy dłutowaniu lub wierceniu w miękkich bądź porowatych materiałach można zminimalizować ich wykruszanie się w obszarze poza narzędziem roboczym,
- precyzyjne prowadzenie elektronarzędzia przy dłutowaniu.

Sprzęgło przeciążeniowe

Sprzęgło przeciążeniowe ogranicza maksymalny moment obrotowy w razie zablokowania się wiertła. W ten sposób przekładnia i silnik są chronione przed przeciążeniem. Sprzęgło przeciążeniowe zostało nastawione fabrycznie i nie ma możliwości jego regulacji.

Przełączanie momentu obrotowego D25701, D25730

W zależności od zastosowania moment obrotowy sprzęgła można przełączać między wysokim i niskim. Normalnie sprzęgło jest nastawione na niski moment obrotowy, który

wystarcza dla większości zadań związanych z wierceniem. Gdy przy niskim momencie obrotowym wiertło się zakleszcza lub sprzęgło wyłącza napęd o wiele wcześniej niż w zwykłych młotowiertarkach, można przełączyć elektronarzędzie na wysoki moment, który jest porównywalny z momentem obrotowym zwykłych maszyn. W chwili przyłączenia młotowiertarki do sieci sprzęgło automatycznie przechodzi na niski moment obrotowy.

Wskaźniki elektroluminescencyjne

Żółty wskaźnik zużycia szczotek (e) zapala się, gdy szczotki węglowe są prawie zużyte i powinno się je wymienić w ciągu najbliższych 8 godzin pracy. Czerwony wskaźnik (d) zapala się w razie wystąpienia usterki w młotowiertarce lub całkowitego zużycia szczotek. **Szczotki węglowe w p. Konserwacja.**

Amortyzowana rękojeść główna

Amortyzatory w rękojeści głównej (m) absorbują drgania, by nie przenosiły się na użytkownika. W ten sposób polepszo komfort obsługi.

Aktywny system tłumienia drgań D25701, D25730

System ten aktywnie tłumি drgania pochodzące od mechanizmu udarowego, neutralizując w ten sposób odrzut. Dzięki redukcji drgań rękojeści elektronarzędzie nie powoduje zmęczenia nawet w dłuższym czasie pracy i dodatkowo uzyskano większą trwałość użytkową.

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.



Elektronarzędzie DEWALT jest podwójnie zaizolowane zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Prawo do wymiany uszkodzonego kabla sieciowego ma tylko autoryzowany warsztat serwisowy DEWALT.

Przedłużacz

Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest niezbędnie potrzebny. Musi on być dopuszczony do eksploatacji i wytrzymywać pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne). Minimalny przekrój żył kabla powinien wynosić 1,5 mm², a jego długość nie powinna przekraczać 30 m. Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: By zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy **wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do urazu ciała.

Mocowanie i wyjmowanie narzędzi roboczych SDS Max® (rys. rys. 3A, 3B)

Młotowiertarka jest przystosowana do narzędzi roboczych SDS Max®. Przekrój chwytu narzędzia SDS Max® przedstawiono na rysunku 3B.

1. Oczyszczyć i nasmarować chwyt narzędzia.



UWAGA: Na chwyt narzędzia nakładaj tylko bardzo małą ilość smaru. Uważaj, by nie zabrudzić nim reszty narzędzia.

2. Włóż narzędzie robocze w uchwyt narzędziowy (h), wciśnij je i lekko obróć aż do zablokowania.
3. Pociągając za narzędzie, sprawdź, czy się prawidłowo zablokowało. Osiowy ruch narzędzia w uchwycie narzędziowym wynosi kilka centymetrów.
4. By wyjąć narzędzie robocze, pociągnij do tyłu uchwyt narzędziowy (h) i uwolnij narzędzie.

Wybór trybu pracy (rys. rys. 4A, 4B)

Młotowiertarka może być wykorzystywana w dwóch trybach pracy (rys. 4A):



Wiercenie udarowe: w betonie, kamieniu i cegle.



Dłutowanie: kucie bruzd i prace wyburzeniowe. W tym trybie pracy narzędzie można wykorzystywać także jako dźwignię do wyjmowania zablokowanego wiertła.

1. By wybrać żądany tryb pracy, przełącznik (g) obróć do pozycji oznaczonej odpowiednim symbolem.
Gdy przełącznik trybu pracy (g) nie chce przejść przez pozycję „0”, nieco obróć uchwyt narzędziowy (h).
2. Sprawdź, czy przełącznik trybu pracy (g) zablokował się w swojej pozycji.

Pozycje dłuta

Dłuto może być ustawione i zablokowane w jednej z 24 pozycji (rys. 4B).

1. Przełącznik trybu pracy (g) obróć do pozycji „0”.
2. Przekręć dłuto dożądanego położenia.
3. Przełącznik trybu pracy (g) ustaw w pozycji „Tylko dłutowanie”.
4. Obróć dłuto aż do zatrzaśnięcia w swojej pozycji.

Elektroniczna regulacja energii udaru i prędkości obrotowej (rys. 2)

Obróć regulator (c) dożądaney pozycji. Obróć go do góry, by zwiększyć prędkość, lub do dołu, by ją zmniejszyć. Prawidłowe ustawienie jest kwestią doświadczenia. Przykład:

- gdy bruzdy lub otwory mają być wykonywane w miękkich, kruchych materiałach lub gdy zależy nam na tym, by wyłom był możliwie mały, nastaw regulator na niską wartość;
- przy wyburzaniu lub wierceniu w twardych materiałach nastaw regulator na dużą wartość.

Nastawianie momentu obrotowego (rys. 2)

D25701/D25730

W chwili przyłączenia młotowiertarki do sieci młotowiertarka automatycznie przechodzi na niski moment obrotowy.

1. By nastawić duży moment obrotowy, przesunąć przełącznik (f) w prawo aż do ustalenia w swoim położeniu.
2. By nastawić mały moment obrotowy, przesunąć wyłącznik (f) w lewo aż do ustalenia w swoim położeniu.

3. Czasem może zająć konieczność lekkiego obrócenia uchwytu narzędziowego, gdy elementy mechaniczne nie chcą się prawidłowo zączyć.

Montaż bocznej rękojeści (rys. rys. 5A-5C)

Boczną rękojeść (j) można zamocować z lewej lub z prawej strony tak, by młotowiertarka mogły się posługiwać zarówno osoby lewo-, jak i praworęczne.



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem pracy najpierw zawsze się upewnij, czy boczna rękojeść jest prawidłowo zamontowana.

MONTAŻ W PRZEDNIEJ POZYCJI (RYS. RYS. 5A, 5B)

1. Pierścień stalowy (g) przełóż przez uchwyt narzędziowy (h) i osadź na kołnierzu wrzeciona (i). ściśnij obydwie końce, załóż tuleję (o) i przez obydwie elementy przełóż kolek (p).
2. Nasadź uchwyt rękojeści bocznej (n) i nakręć pokrętło zaciskowe (k). Nie dokręcaj go!



OSTRZEŻENIE: Po zakończeniu montażu nie należy już zdejmować rękojeści bocznej.

3. Wkręć rękojeść boczną (j) w pokrętło zaciskowe i mocno ją dokręć.
4. Obróć rękojeść do żądanej pozycji. Przy wierceniu w poziomie ciężkim wiertłem najlepiej jest ustawić rękojeść pod kątem ok. 20° (rys. 5B).
5. Zablokuj rękojeść boczną w żądanej pozycji, mocno dokręcając pokrętło zaciskowe (k).

MONTAŻ W TYLNEJ POZYCJI (RYS. 5C)

Montaż w tylnej pozycji jest zalecany przy wierceniu otworów w podłodze.

1. Zdemontuj rękojeść boczną (j) zamocowaną w przedniej pozycji. Pozostaw uchwyt rękojeści w przedniej pozycji.
2. Wkręć rękojeść boczną bezpośrednio w jeden z tylnych otworów gwintowanych (l) z lewej lub z prawej strony obudowy młotowiertarki.

ZASTOSOWANIE

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Dla własnego bezpieczeństwa zawsze trzymaj młotowiertarkę obiema rękami.
- Przed rozpoczęciem pracy zorientuj się, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko naciskaj młotowiertarkę (z siłą około 200 N). Nadmierny nacisk nie zwiększa szybkości pracy, a jedynie ogranicza sprawność i ewentualnie skraca trwałość użytkową elektronarzędzia.

Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. rys. 1, 6)



OSTRZEŻENIE: by zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo utrzymuj młotowiertarkę, tak jak pokazano na rysunku.



OSTRZEŻENIE: by zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj młotowiertarkę, by w razie potrzeby móc zawczasu zareagować w nagłej sytuacji.

Prawidłowa pozycja rąk wymaga trzymania rękojeści bocznej (j) jedną ręką, a rękojeści głównej (m) - drugą ręką.

Załączanie i wyłączenie (rys. 1)

Włączony wyłącznik (a) można zablokować guzikiem (b) tylko w trybie dłutowania. Ze względów bezpieczeństwa uruchomienie guzika blokującego w trybie wiercenia powoduje automatyczne wyłączenie młotowiertarki.

By załączyć młotowiertarkę, naciśnij wyłącznik (a).

By załączyć młotowiertarkę na stałe, przytrzymaj naciśnięty wyłącznik (a) i przesunij guzik blokujący (b) do góry. Teraz możesz zwolnić wyłącznik.

By zatrzymać młotowiertarkę, zwolnij wyłącznik.

By zatrzymać młotowiertarkę załączoną na stałe, na chwilę naciśnij wyłącznik i zaraz go

zwolnij. Po zakończeniu pracy zawsze zwalniasz wyłącznik. Wtyczkę kabla wolno wyjąć z gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy młotowiertarka jest wyłączona.

Wiercenie udarowe

1. By załączyć młotowiertarkę, naciśnij wyłącznik (a).
2. By wyłączyć młotowiertarkę, zwolnij wyłącznik.

Wiercenie przy użyciu wiertła pełnego (rys. 1)

1. Włóż odpowiednie wiertło.
2. Przełącznik trybu pracy (g) ustaw w pozycji „Wiercenie udarowe”.
3. Regulatorem (c) nastaw żadaną energię udaru i prędkość obrotową.
4. Zamontuj rękojeść boczną (j) i ustaw ją w stosownej pozycji.
5. Zaznacz miejsce, w którym ma być wywiercony otwór.
6. Przyłóż wiertło do zaznaczonego miejsca i załącz młotowiertarkę.
7. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj młotowiertarkę. Wtyczkę wolno wyjąć z gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone.

Wiercenie przy użyciu wiertła rurowego (rys. 1)

1. Załóż odpowiednie wiertło rurowe.
2. We wiertle rurowym osadź wiertło centrujące.
3. Przełącznik trybu pracy (g) ustaw w pozycji „Wiercenie udarowe”.
4. Elektronicznym regulatorem energii udaru i prędkości obrotowej (c) nastaw średnią lub maksymalną prędkość obrotową.
5. Zamontuj rękojeść boczną (j) i ustaw ją w żądanej pozycji.
6. Przyłóż wiertło centrujące do zaznaczonego miejsca i załącz młotowiertarkę. Kontynuuj wiercenie, aż wiertło rurowe wwiere się w beton na głębokość około 1 cm.
7. Wyłącz młotowiertarkę i wyjmij wiertło centrujące. Ponownie włóż wiertło rurowe w otwór i kontynuuj pracę.
8. Gdy głębokość otworu przekracza długość wiertła rurowego, regularnie trzeba wyłamywać rdzeń betonowy powstający we wnętrzu rury.

By nie doprowadzić do uszkodzenia materiału wokół otworu, najpierw wywierć

otwór przelotowy o takiej samej średnicy jak wiertło centrujące. Następnie przyłóż wiertło rurowe i wywierć otwory z obydwu stron do połowy.

9. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj młotowiertarkę. Wtyczkę wolno wyjąć z gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone.

Kucie i dłutowanie (rys. 1)

1. Załóż odpowiednie dłuto i ustal je w jednej z 24 pozycji.
2. Przełącznik trybu pracy (g) ustaw w pozycji „Tylko dłutowanie”.
3. Elektroniczny regulator energii udaru i prędkości obrotowej (c) ustaw w żądanej pozycji.
4. Zamontuj rękojeść boczną (j) i obróć ją do stosownego położenia.
5. Załącz młotowiertarkę i rozpocznij pracę.
6. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj młotowiertarkę. Wtyczkę wolno wyjąć z gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy elektronarzędzie jest wyłączone.

KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością i prawie nie wymagają konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest ich regularne czyszczenie.



OSTRZEŻENIE: By zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do urazu ciała.

- Młotowiertarka nie powinna być konserwowana przez użytkownika. Po około 150 godzinach pracy oddaj ją do warsztatu serwisowego DEWALT. Gdyby przed tym terminem wystąpiły jakieś problemy, również zwróć się do serwisu DEWALT.

Szczotki węglowe (rys. 2)

Żółty elektroluminescencyjny wskaźnik zużycia szczotek (e) zapala się, gdy szczotki węglowe są prawie zużyte. Po kolejnych 8 godzinach pracy szczotki ulegają kompletnemu zużyciu i silnik automatycznie się wyłącza.

Szczotki węglowe nie mogą być wymieniane przez użytkownika. Oddaj młotowiertarkę do warsztatu serwisowego firmy DEWALT. Zapalenie się wskaźnika (d) informuje, że konieczna jest konserwacja elektronarzędzia.



Smarowanie

Elektronarzędzie to nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.

Regularnie smaruj chwytty narzędzi roboczych SDS Max®.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, gdyż mogą one osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydlanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.

Dostępne akcesoria



UWAGA: Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

Jako akcesoria są dostępne różne wiertła i dłuta SDS Max®.

By uzyskać więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów, zwróć się do swojego dealera.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić produkt DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego produktu.

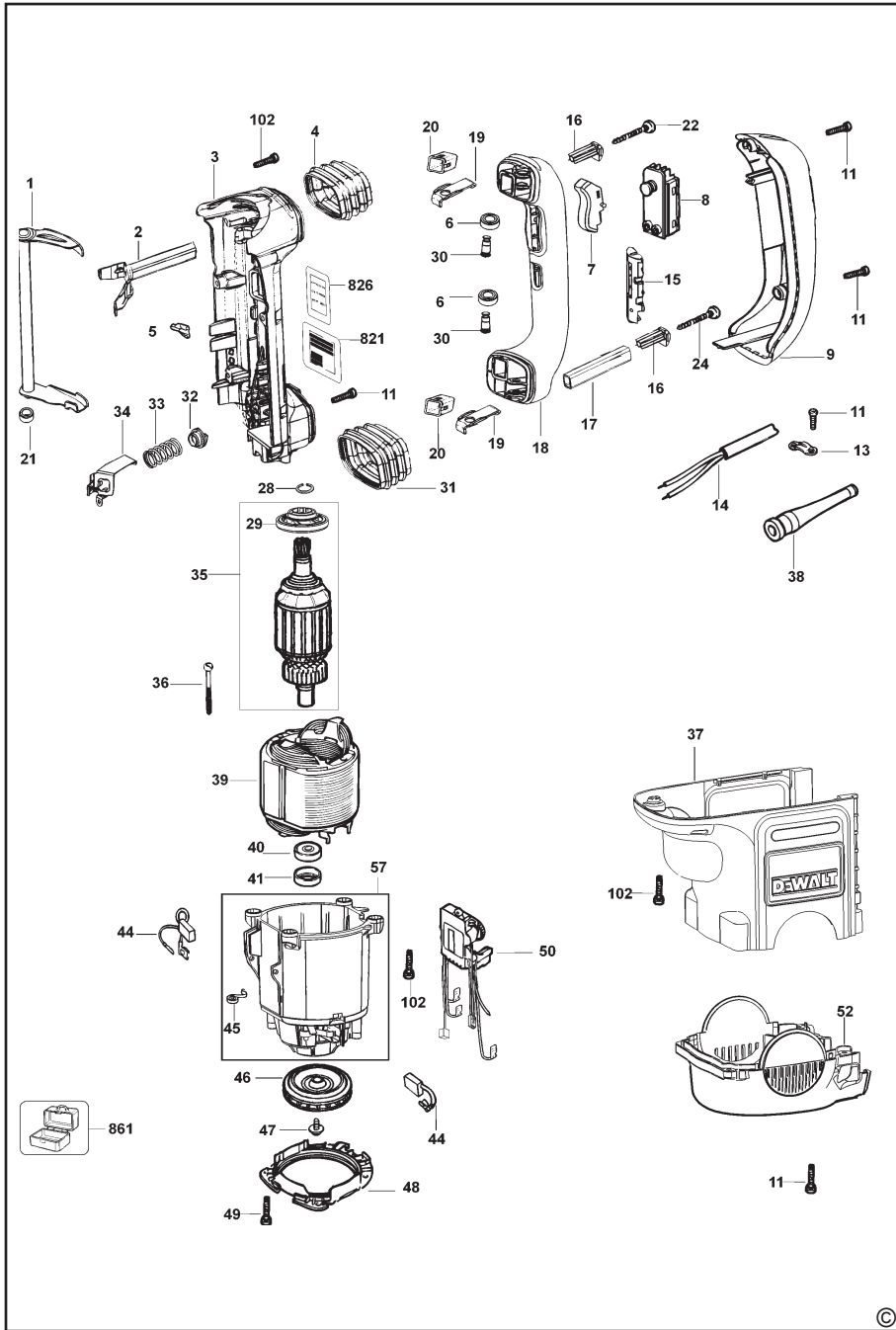
Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj elektronarzędzie do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

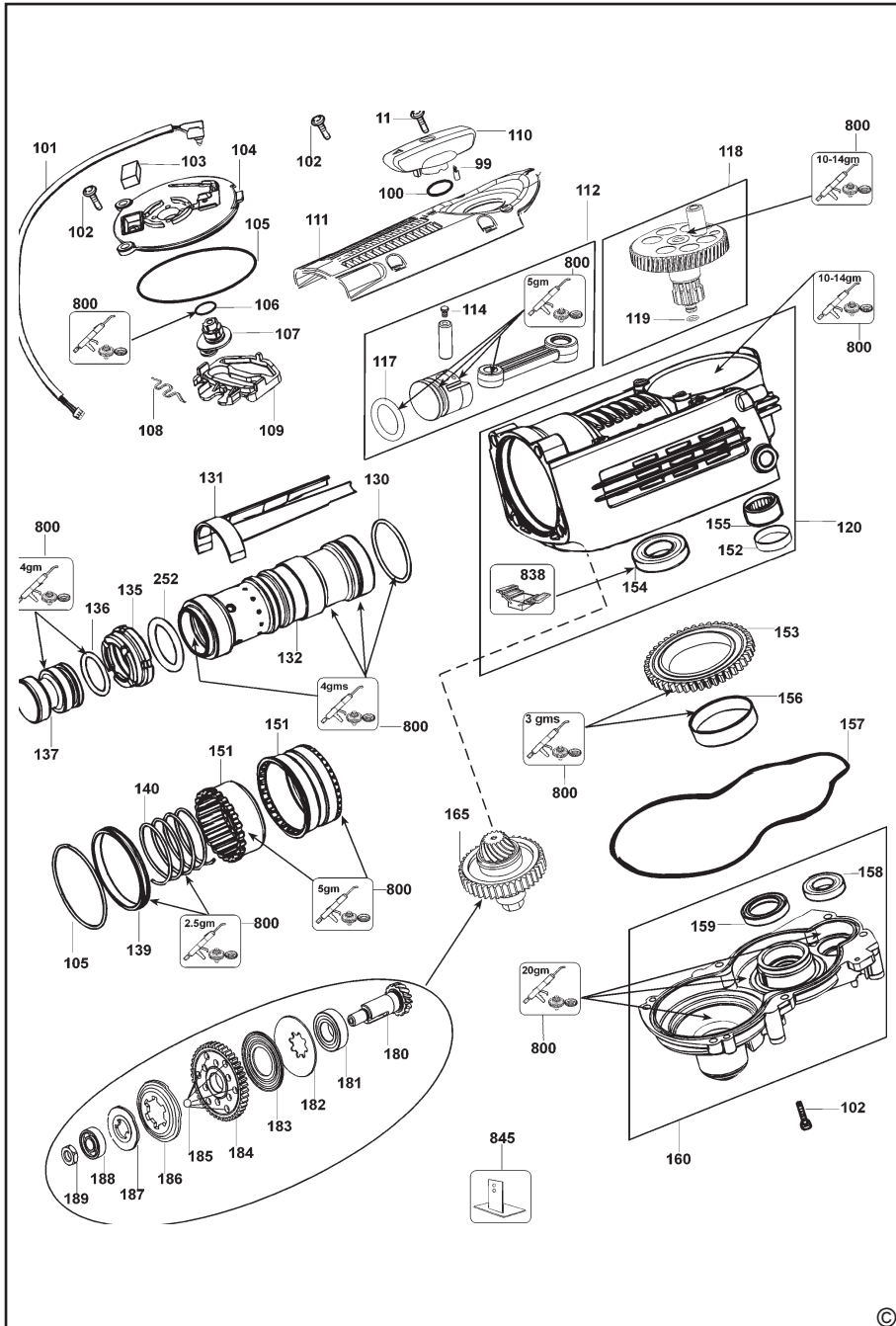
W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: www.2helpU.com

D25700K

MOTOR

DREHHAMMER 1

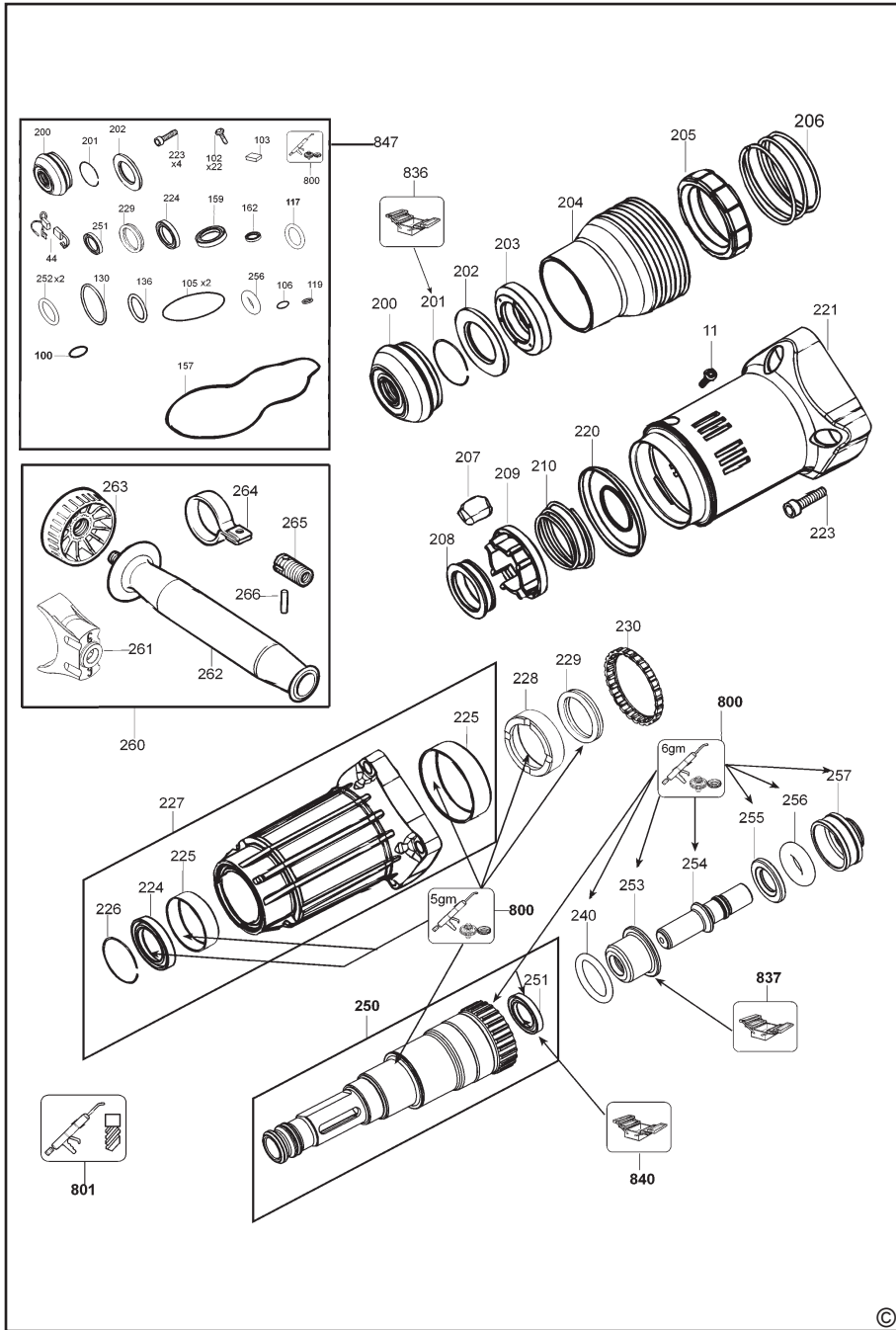


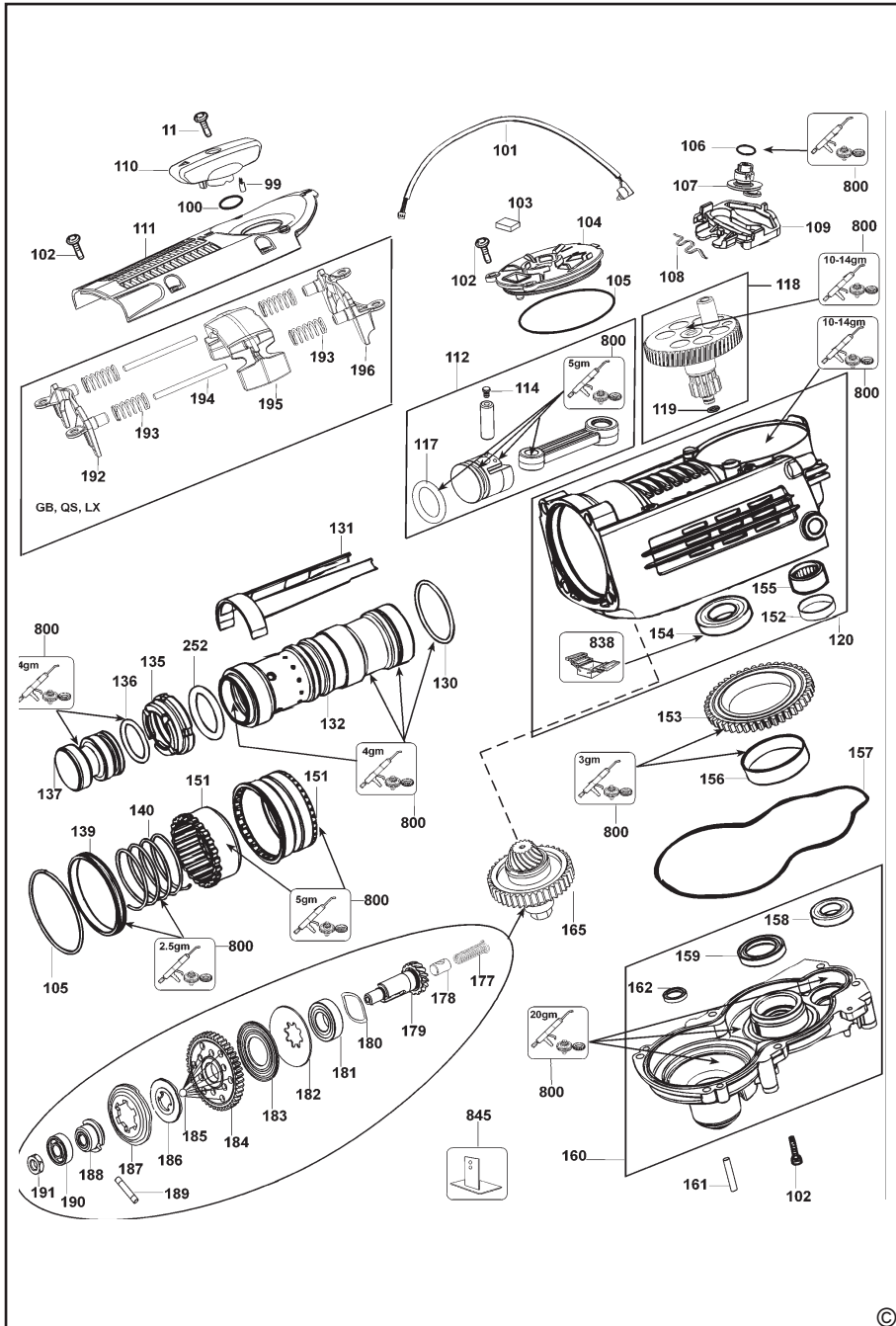


D25700K

HALTER WERKZEUG

DREHHAMMER 1

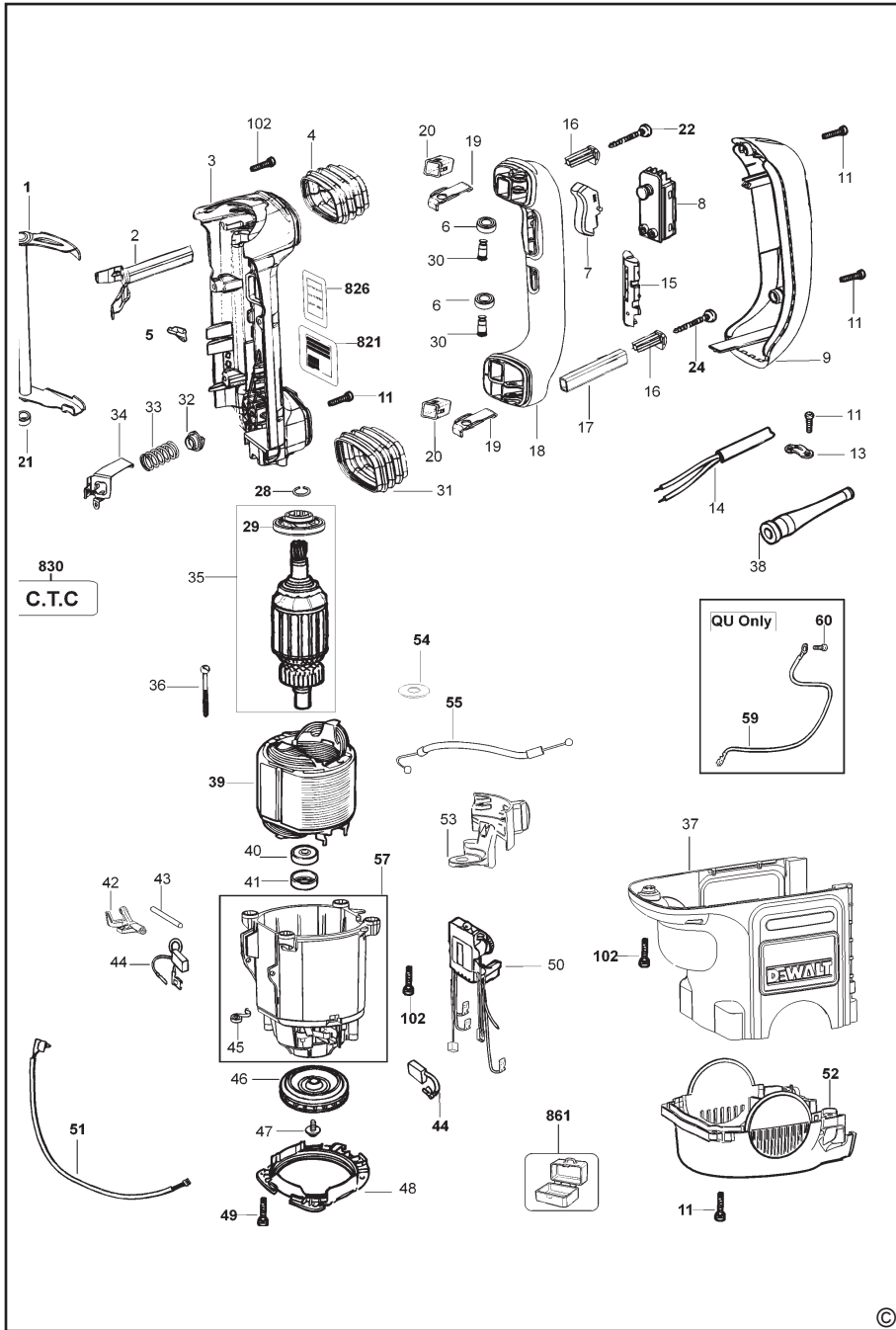


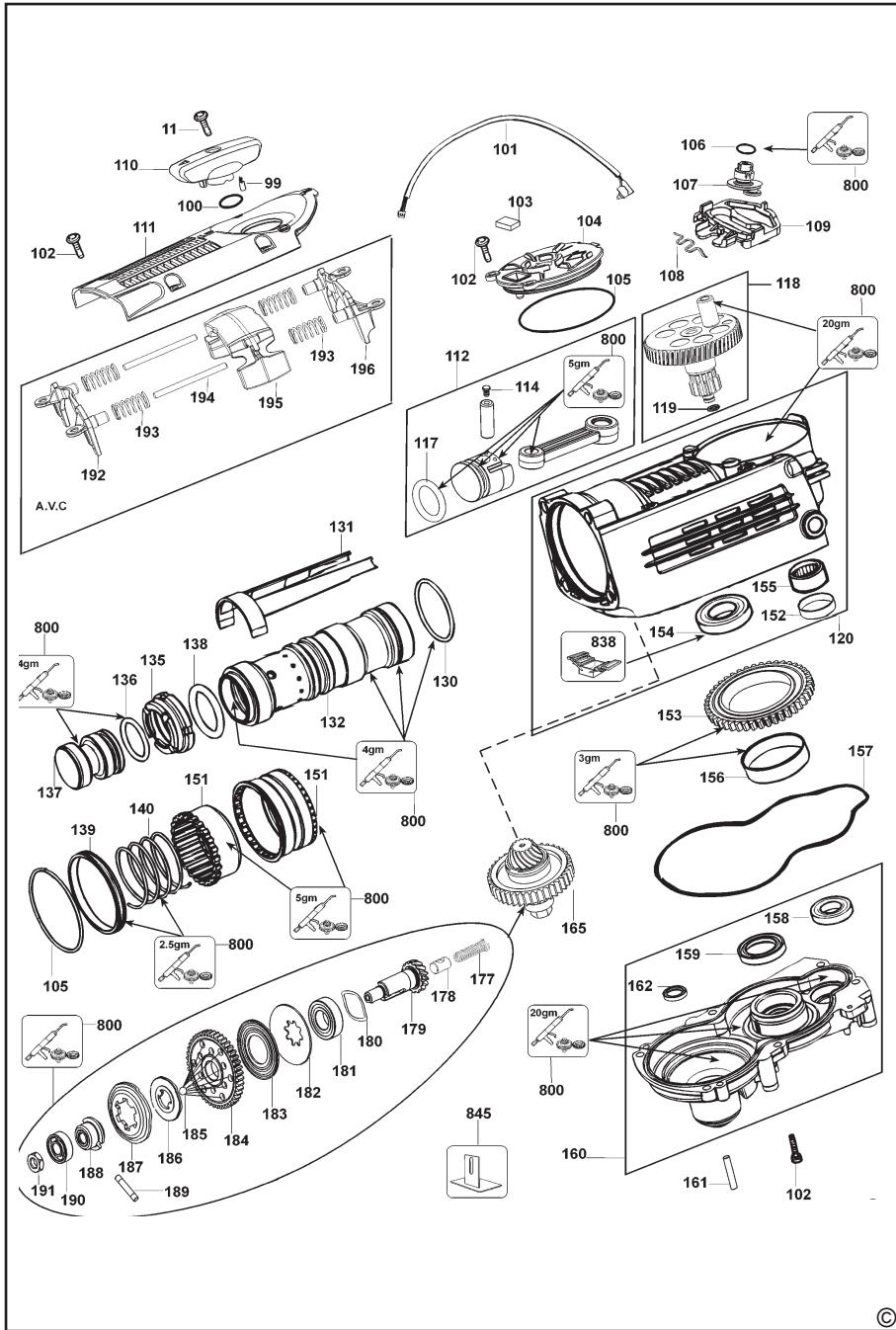


D25701K

MOTOR

DREHHAMMER 2





Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ścierne.

- 3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.
- 3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonemu przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- 3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.
- 3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.
- 3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przecięziony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wnętrza nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

- 4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.
- 4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kołnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

Młotowiertarki

- Pobijaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylindry
- Zapadki

Impact Tools

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

5. Roszczenie gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na www.2helpU.com.
- 5.2 Kompletnie narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej znajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Błąd prawidłowego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na www.2helpU.com, u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o
ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.

Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH

ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
(22) 431-05-05; serwis@erpatech.pl

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.
3526 Miskolc
Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system:
<http://rma.fixit-service.com>
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis